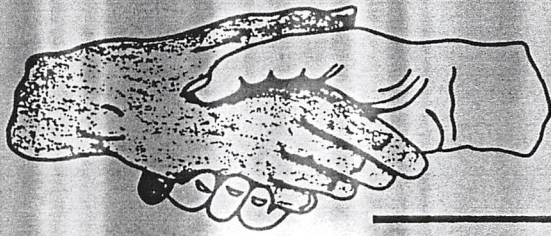


NUMÉRO SPÉCIAL 3.00\$



# OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

VI

1

PRINTEMPS

1991

1656 - 1680



KATERI TÉKAKWHITA



## LE PANTHÉON DES SPORTS DU QUÉBEC

# Alwyn Morris: ses exploits témoignent de sa persévérance et de son courage

■ L'histoire qui se cache derrière les médailles remportées par Alwyn Morris aux Jeux de Los Angeles (1984) n'est rien de moins qu'un hommage envers l'idéal du sport amateur. Son histoire se résume aux efforts qu'il a déployés pour faire de son mieux, acceptant sans broncher les défis et les obstacles qui s'y rattachent. Avec le courage d'un véritable olympien, Alwyn Morris, un autochtone né en 1957, a surmonté les batailles physiques et mentales requises pour un athlète de classe mondiale.

Depuis qu'il a joint le « Onake Paddling Club » de sa communauté de Kahnawake à l'âge de 15 ans, Alwyn Morris est devenu le plus grand spécialiste de canoë-kayak de l'histoire sportive canadienne. Les succès d'Alwyn sont très valorisants lorsqu'on met en lumière la particularité des défis auxquels il a dû faire face.

Issu d'une petite peuplade insulaire, par ailleurs largement assimilée par le style de vie des Canadiens, certaines activités se présentaient pour assurer le développement personnel des autochtones. L'opportunité du sport amateur, Alwyn Morris l'a vite découverte. Il a poursuivi son entraînement malgré les inévitables sacrifices. Pour lui, le choix de quitter sa région était le seul qui s'imposait pour progresser dans son sport. Il s'est donc isolé, rencontrant la solitude et l'incontournable préjugé envers ses origines.

Une longue liste d'exploits personnels témoigne de sa persévérance et de son courage. Membre de l'équipe canadienne dans trois Jeux olympiques (1980, 1984 et 1988), il a aussi été membre de la délégation canadienne dans neuf championnats du monde. Il a été champion canadien en K-1 entre 1980 et 1985. Le canoëiste a remporté les médailles d'argent et de bronze aux championnats du monde de 1982 et 1988. Son plus grand coup de pagaie, il l'a donné en 1984, lors des Jeux de Los Angeles, alors qu'il a décroché l'or (1000 m) et le bronze (500 m) en K-2.

Alwyn Morris a reçu le prix Tom-Longboat en 1977 et 1985. En 1984, il a été nommé l'athlète de l'année au Québec, alors



PHOTO DENIS COURVILLE, La Presse

Derrière les médailles remportées par Alwyn Morris, le spécialiste du canoë-kayak, se cache un hommage envers l'idéal du sport amateur.

qu'en août de la même année, il était nommé l'athlète du mois au Canada par les fédérations sportives canadiennes. En 1985, il a été élu membre de l'Ordre du Canada.

Après un séjour de huit ans parmi les meilleurs pagayeurs au monde, sa participation aux Jeux de Séoul (1988) représente le dernier droit de sa remarquable carrière athlétique. Depuis, il demeure un pagayeur actif et un entraîneur hautement coté, mais l'énergie qu'il a consacrée à la compétition est maintenant investie dans de nouveaux horizons.

L'éducation, les problèmes de drogue et d'alcool, la forme physique et l'environnement représentent les champs d'intérêt d'Alwyn Morris. Sa personnalité et sa facilité à communiquer avec les gens ont fait de lui un excellent porte-parole pour

différents groupes et sur des sujets très variés.

Il a représenté le Canada en tant qu'ambassadeur des jeunes durant l'année internationale de la jeunesse. Son influence auprès des jeunes a été démontrée à maintes reprises. Depuis 1984, il participe au programme national contre les problèmes de drogue et d'alcool des autochtones pour Santé et Bien-être Canada. L'un des projets les plus ambitieux qu'il ait entrepris jusqu'à maintenant a été la création de la Fondation nationale de l'éducation et des sports des autochtones.

De Kahnawake au podium de Los Angeles et d'athlète amateur à homme d'affaires, ce fut un long périple pour Alwyn Morris. Mais à chaque moment, Alwyn s'est dévoué à la cause de l'excellence, ce qui lui a permis d'atteindre son but.



**21 avril 1991**  
**CÉLÉBRATION EN L'HONNEUR DE**  
**BIENHEUREUSE KATERI TEKAKWITA**

**OKA**

**April 21st 1991**  
**CELEBRATION IN HONOUR**  
**OF BLESSED KATERI TEKAKWITHA**

1- Chant d'Entrée:

1- Entrance Hymn:

2- Mot de bienvenue du curé de la paroisse de l'Annonciation d'Oka.

2- Welcoming address by the Pastor of Annunciation parish of Oka.

3- Salutation liturgique et monition.

3- Liturgical greeting and monition.

4- Prière d'ouverture:

4- Opening prayer:

O Dieu, qui parmi les multiples merveilles de ta grâce dans le nouveau monde, as fait fleurir sur les rives de la Mohawk et du Saint-Laurent, le pur et tendre lys, Kateri Tekakwitha, daigne nous accorder la grâce que nous te demandons par son intercession, d'être attirés par ses vertus, en particulier par son innocence, son amour de la croix de Jésus et par la fermeté de sa foi. Par le même Jésus Christ notre-Seigneur. Amen.

O God, who, among the many marvels of Your Grace in the New World, did cause to blossom on the banks of the Mohawk and the St. Lawrence, the pure and tender Lily, Kateri Tekakwitha, grant that through her intercession, we may be drawn to her virtues, particularly her innocence, her love of the Cross of Jesus and her steadfast faith. Through the same Christ Our Lord. Amen.

5- Première lecture: Première lettre de saint Paul aux Corinthiens.  
[I Cor. 1, 26-31]

5- First Reading: 1st Epistle of Paul to the Corinthians. [I Cor. 1, 26-31]

Vous qui avez été appelés par Dieu, regardez bien: parmi vous, il n'y a pas beaucoup de sages aux yeux des hommes, ni de gens puissants ou de haute naissance. Au contraire, ce qu'il y a de fou dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi pour couvrir de confusion les sages: ce qu'il y a de faible dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi pour couvrir de confusion ce qui est fort; ce qui est d'origine modeste, méprisé dans le monde, ce qui n'est rien, voilà ce que

Now remember what you were, brothers, when God called you. Few of you were wise, or powerful, or of high social standing, from the human point of view. God purposely chose what the world considers nonsense in order to put wise men to shame, and the world considers weak in order to put powerful men to shame. He chose what the world looks down on, and despises, and thinks is nothing, in order to destroy what the world thinks is important. This means that



Dieu a choisi pour détruire ce qui est quelque chose, afin que personne ne puisse s'enorgueillir devant Dieu. C'est grâce à Dieu, en effet, que vous êtes dans le Christ Jésus, qui a été envoyé par lui pour être notre sagesse, pour être notre justice, notre sanctification, notre rédemption. Ainsi, comme il est écrit: Celui qui veut s'enorgueillir qu'il mette son orgueil dans le Seigneur.

6- Chant:

7- Évangile: [Matthieu 13, 44-46]  
Évangile de Jésus-Christ en saint Matthieu:

Jésus disait à la foule ces paraboles: "Le Royaume des cieux est comparable à un trésor caché dans un champ; l'homme qui l'a découvert le cache de nouveau. Dans sa joie, il va vendre tout ce qu'il possède et il achète ce champ.

Ou encore: Le Royaume des cieux est comparable à un négociant qui recherche des perles fines. Ayant trouvé une perle de grande valeur, il va vendre tout ce qu'il possède et il achète la perle."

8- Homélie par M. Marcel Demers, p.s.s., curé de la paroisse de l'Annonciation, d'Oka.

9- Chant:

10-Prière universelle:

Prions avec foi Dieu notre Père qui a donné aux saint d'imiter son Fils et qui sanctifie l'Église par la puissance de son Esprit.

no one can boast in God's presence. But God has brought you into union with Christ Jesus, and God has made Christ to be our wisdom; by him we are put right with God, we become God's holy people, and are set free. So, then, as the scripture says, "Whoever wants to boast must boast of what the Lord has done."

6- Hymn:

7- Gospel: [Matthew 13, 44-46]  
Reading of the Holy Gospel according to Matthew:

Jesus told the crowd these parables: "The Kingdom of heaven is like a treasure hidden in a field. A man happens to find it, so he covers it up again. He is so happy that he goes and sells everything he has and then goes back and buys the field.

Also the Kingdom of heaven is like a buyer looking for fine pearls. When he finds one that is unusually fine, he goes and sells everything he has, and buys the pearl."

8- Homily by Rev. Marcel Demers, p.s.s., Pastor of Annunciation Parish, of Oka.

9- Hymn:

10- Universal Prayers

Let us pray with faith to God our Father, who has given to his saints the grace to imitate his Son and who sanctifies his Church by the power of his Spirit.



✠ Dieu Saint, à toi la puissance et la gloire !

-Pour les dons variés de ta grâce qui resplendit dans tous les saints: ✠

-Pour les Apôtres que tu as placés comme fondations de ton Église. ✠

-Pour la force dont tu as rempli les martyrs pour témoigner de toi jusqu'au sang. ✠

-Pour les vierges qui se sont données au Christ, pour les hommes et les femmes qui ont suivi ton Fils. ✠

-Pour la foule innombrable des saints qui sont autant de reflets de ton visage. ✠

Prions: Seigneur, au moment où nous célébrons les prévenances de ton amour pour la Bienheureuse Kateri Tekakwitha qui, en se donnant au Christ à cause du Royaume des cieux, est parvenue à la sainteté, nous te supplions par son intercession de faire de nous des témoins de la foi chrétienne et de nous attacher aux biens éternels du monde à venir. Par Jésus le Christ, notre Seigneur. Amen.

11- Notre Père chanté.

12- Prière de bénédiction.

13- Remerciements.

14- Chant final.

✠ Holy God, to you, power and glory!

- For the various gifts of your grace that shines through your saints. ✠

- For your Apostles whom you placed as pillars of your Church. ✠

- For the strenght you gave your martyrs to give you witness by the shedding of their blood. ✠

- For the Virgins who gave themselves to Christ, and for men and women who have followed your Son. ✠

- For the assembly of all your saints who are all reflections of your holy Face. ✠

Let us pray: Lord as we commemorate the marvels of your love for Blessed Kateri Tekakwitha, who in giving herself to Christ for your Kingdom, attained holiness, we ask that through her prayers we become witnesses of the christian faith and that we seek the blessings of eternal life. Through Jesus Christ, Our Lord. Amen.

11- The Our Father is sung.

12- Prayer of Blessing.

13- Acknowledgements.

14- Recessional hymn.



Les Amis de Kateri  
73 St-Dominique  
OKA C.P. 11310  
Québec JON 1E0

Oka, le 23 avril 1991.

Suite à notre conversation téléphonique du 23 avril 1991, je vous envoie le mot de bienvenue de l'activité.

Bienvenue chez nous.

Avant de débiter j'aimerais excuser l'absence de Mme Lise Bourgault députée fédérale Argenteuil - Deux-Montagnes et M. Jacques Bourgault sculpteur de notre sœur Kateri qui ont dû nous quitter après la bénédiction de la statue pour d'autres engagements. Je note aussi l'absence du chef de Kahnawake, Akuassasne, et de l'ancienne Hérétique, dû au fait que partout sur les réserves, nous fêtons Kateri aujourd'hui.

Je voudrais souligner la présence ici avec nous de M. Jean-Luc Bergeron député provincial Deux-Montagnes, M. Roger Paquin, membre du bureau national de direction, parti québécois, M. Guy Bélisle ex-maire de la ville de St-Eustache, M. Robert Tremblay, président fondateur de la Fédération Québécoise Anti-Pauvreté, M. René Pinel, délégué de M. Rhiel Paul, vice-président de l'Alliance Autochtone du Québec, messieurs les présidents régionaux de l'Alliance Autochtone du Québec, nous avons des représentantes de la United Church Women, M. Marcel Demers, curé de la paroisse d'Annonciation d'Oka, le Père Louis-Marie Turcotte de l'Abbaye Cistercienne d'Oka, délégué du Père Abbé, quelques religieux des Frères de l'Instruction Chrétienne, nos frères et sœurs Abénakis



En terminant, j'aimerais aussi remercier la société d'histoire d'Oka qui nous a permis de réaliser, cette activité. Nous sommes conscients de leur implication et nous en sommes reconnaissants. En guise de notre appréciation, nous offrons à la société d'histoire d'Oka, par l'entremise de M. Noël Pominville, président de la société d'histoire d'Oka un calumet de paix qui a pour nom Kanasatabe. C'est très significatif pour nous tous. Je vais vous d'écrire le message de ce calumet de paix tout en vous démontrant une légende mohawk.

Le calumet de paix, avait la même signification que l'encens dans le rituel de l'Eglise, qui consistait à purifier le lieu de l'assemblée ou à chasser les mauvais esprits. Son foyer représente le peuple mohawk. La longue maison et ses six feux identifient la tribu des six-nations. Les huit reliefs de part et d'autre de la longue maison symbolisent les huit clans mohawk. La légende du calumet est constituée de quatre éléments.

- Sept petits guerriers représentés par des étoiles dansent au rythme du tam-tam. L'un d'eux est transformé en étoile filante.
- Sous la longue house, l'écriture indienne nous informe que le calumet a été sculpté durant le croissant de la lune du grand sommeil (lune de janvier).
- Le petit contenant gravé de deux croix renferme de la terre provenant d'un ancien territoire indien dont le village de Cokraun faisait partie. Différentes tribus, dont les Iroquois ont fréquenté ce territoire.
- Les quatre cordonnets symbolisent les quatre points cardinaux.
- Le rouge pour le peuple du soleil levant.



- d'où viennent la lumière et la science
- le noir pour le peuple du soleil couchant
- d'où viennent le tonnerre et la pluie
- le blanc pour le peuple du froid d'où viennent l'hiver et la blancheur.
- le jaune pour le peuple du feu d'où viennent la chaleur et l'été.

Les plumes sont celles d'un pélican de l'est trouvé blessé au lac.

Je termine en vous mentionnant que nous avons apprécié votre présence à l'Eglise et au gymnase et que je fais mes salutations à M. Jacques Bruyères.

Philippe Quevillon

Cordonnateur

Les Amis de Kateri.





BONJOUR! KUEI!

FETE DE KATERI TEKAKWITHA

DATE: DIMANCHE LE 21 AVRIL 1991

MESSE A 16 H 00

EGLISE NOTRE DAME DE LORETTE

VILLAGE DES HURONS

SUIVI D'UN SOUPER FRATERNEL

SALLE PROSPER VINCENT

VILLAGE HURON

COUT: 5\$ PAR PERSONNE

ON VOUS ATTEND!

CARTES EN VENTE AU BUREAU DE POSTE  
VILLAGE HURON





ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LORETTE  
VILLAGE-DES-HURONS  
P. QUÉBEC, CANADA  
G0A 4V0

le 24 avril 1991

Cher oncle,

Tel que demandé je vous envoie le compte-rendu  
de notre fête en l'honneur de la Bienheureuse Kateri.

Ce fut un grand succès car cet événement a  
favorisé une rencontre fraternelle entre  
amérindiens dispersés, par leur travail, dans  
la Région de Québec (Gouvernements / Conseil Attikamek-  
Mataquis / Premières Nations / Ministère des Affaires Indiennes etc.)  
Plus de 150 amérindiens, autres que Hurons, résident dans  
la Région de Québec.

Kateri fait vraiment l'unité.

Continuons de nous placer sous sa protection

Veillez s'il vous plaît le Père Lajoie de ma part,  
avec toute mon amitié. Max Guilhaus et moi  
avons rappelé sa souvenir à l'occasion de la fête de Kateri.

Partageant un même ministère auprès des  
amérindiens, partageons également nos intentions  
de prières.

In Xto

Henri Legrand



Renseignements sur  
l'INTRONISATION et la BÉNEDICTION  
DE LA STATUE de la  
BIENHEUREUSE KATERI TEKAKWITHA

le dimanche 21 avril 1991

à l'Église de l'ANNONCIATION d'OKA.

Quelques détails demandés par Mme. Madeleine Huet (525-3611)

- Mot de bienvenue, par le curé de la paroisse, M. Marcel Demers, p.s.s.
- Lecture de la prière: Soeur Marie-Laure Simon
- lecture de l'épître: M.Philippe Quevillon
- lecture de l'Évangile: Père Louis-Marie Turcotte, o.c.s.o.
- prières universelles: M.Guy Bélisle
- servants: Georges et Marie-Jeanne Girard
- musique et chants:
  - à l'accordéon: Hilda Cree
  - Chants: Hilda Cree et sa soeur Mavis Étienne
  - Chant de l'Ave Maria et du Notre Père:  
Mlle Carole Cree, nièce de Hilda et de sa soeur Mavis, de la  
tribu des Mohawk
    - accompagnée à l'orgue par Mme Francine Ouellette.
- personnes dignes de mention:

M. Jacques Bourgault, sculpteur et auteur de la statue

Représentants de l'État civil:

Mme. Lise Bourgault, député fédéral

M. Jean-Guy Bergeron, député provincial.

Quel(s) nom(s) utiliser: OKA ou KANESATAKE?

soit utiliser les deux, avec un trait d'union: "OKA-KANESATAKE"  
soit les utiliser tous les deux, en alternance.

En espérant que ces quelques renseignements pourront vous satisfaire,

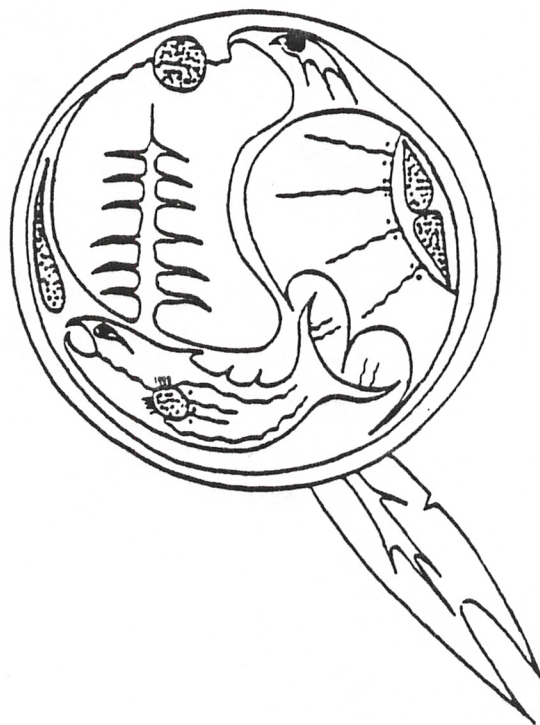
*Claude Grenier p.s.s.*

Claude Grenier, p.s.s.,  
curé par intérim à la paroisse N.D. de l'Annonciation.  
OKA.



# ALLIANCE AUTOCHTONE REGION 03 Inc.

CONSEIL DE DIRECTION  
LE 14 AVRIL 1991.



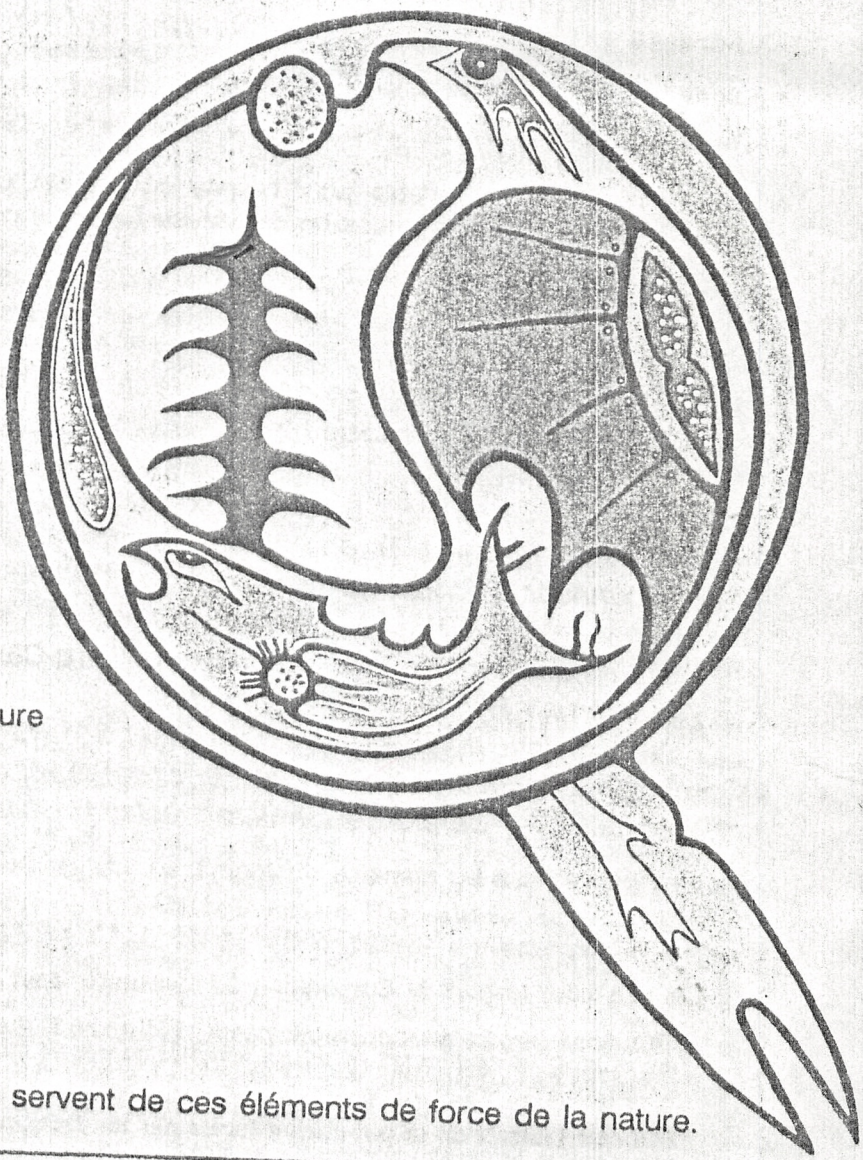
S T - J E R O M E

(705, BOUL. DES LAURENTIDES)  
(ST-ANTOINE QUEBEC.)



\*\*\*\*\*  
 \* Courrier deuxième classe  
 \* Enregistrement No 8503  
 \* Port payé à Oka, Qué, JON 1E0  
 \* Port de retour garanti  
 \* OKAMI  
 \* C.P. 999  
 \* OKA, Qué  
 \* JON 1E0  
 \* Publication: 4 fois par année  
 \* Date de parution: 21 avril 1991  
 \* ISSN 0835-5770  
 \* Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec  
 \* Bibliothèque nationale du Canada  
 \* La Société d'Histoire d'Oka Inc. est membre de la Fédération des Sociétés d'Histoire du Québec.  
 \*\*\*\*\*

Logo de l'Alliance Autochtone  
 du Québec



Description du Logo

Les éléments de force de la nature

Air = aigle - puissance

Eau = poisson - nourriture

Terre = arbre

Plume en bas = Québec

Tous les peuples amérindiens se servent de ces éléments de force de la nature.

MERCI À NOS COMMANDITAIRES

Liste des donateurs pour la commandite de l'OKAMI

- 1 - Loisir, Chasse et Pêche (opération comtés)
- 2 - Restaurant au Cap Rouge Inc. (M. Jean-Guy Landry, Prop.)
- 3 - Alliance Autochtone Région 01 = Abitibi - Témiscamingue
- 4 - Alliance Autochtone Région 02 = Pontiac - Gatineau - Labelle
- 5 - Alliance Autochtone Région 03 = Montréal
- 6 - Alliance Autochtone Région 04 = Saguenay - Lac St-Jean
- 7 - Alliance Autochtone Région 05 = Côte Nord



Frères et Soeurs,

Soyez tous les bienvenus dans cette église.

Nous nous rassemblons autour de Kateri Tekakwitha, mais plus encore autour du Seigneur qui nous invite à la sainteté et qui produit en nous des fruits de sainteté.

We are gathered here today, because of Kateri Tekakwitha, but mainly because of our Holy Lord who invites us to participate in his holiness.

Attending this celebration is an occasion of accepting a challenge, that of becoming more attentive to God's will, more diligent to serve him, and more charitable towards our brothers and sisters.

Kateri Tekakwitha offers us guidance on this path, and we thank God for her.

\*\*\*\*\*

Mot de bienvenue du curé Marcel Demers, p.s.s.,  
lors de la bénédiction de la statue de la bienheureuse Kateri Tekakwitha en l'église d'Oka, le 21 avril 1991.

Aux pages suivantes, texte de l'homélie prononcée  
à la même occasion.



(1 Cor. 1, 26-31)

L'extrait de la Première Lettre de saint Paul aux Corinthiens que nous avons entendu tout-à-l'heure, nous rappelle la dimension paradoxale de la vie chrétienne.

Les petits, les méprisés, deviennent les plus importants dans le Royaume de Dieu. Dieu semble se complaire à inverser nos valeurs habituelles.

Si nous n'acceptons pas de nous conformer à ses choix à lui, nous risquons fort de ne pas comprendre grand-chose à la vie chrétienne.

À ses yeux, rien n'est banal et il va déployer sa puissance à partir de moyens qui semblent dérisoires.

Un des exemples éloquentes de cette manière de faire de Dieu, c'est la multiplication des pains: "Il y a bien là un jeune homme qui a cinq pains d'orge et deux poissons, mais qu'est-ce que cela pour tant de monde?"

Et nous savons la suite: après avoir nourri cinq mille personnes, il est resté douze corbeilles, beaucoup plus que la mise initiale.

Ainsi, nous pouvons nous dire: "Je me sens assez d'amour dans le coeur pour poser un geste de bonté, aujourd'hui. Mais ça n'ira pas très loin." Est-ce que ce geste de bonté peut avoir de l'influence, par exemple, pour ramener la paix dans la région du Golfe persique? Et pourquoi pas? si nous le remettons entre les mains de Dieu. Ce dernier veut opérer de grandes merveilles à partir de nos petites collaborations, si modestes soient-elles.

Mais il y a une différence avec la multiplication des pains: le jeune homme a vu immédiatement à quoi ont servi ses pains et ses poissons; nous, nous ne saurons jamais de façon précise à quoi servent les bonnes actions que nous remettons entre les mains du Seigneur.



① When we wish to recall the life of Kateri Tekakwitha, nothing extraordinary comes to our minds. And if we are asked why she is a saint, we are sometimes baffled to answer.

Most certainly she mortified herself in many exceptional ways; most certainly she pronounced a vow of virginity in a cultural environment that seemed unable to comprehend it; most certainly she suffered various humiliations because of her faith, but we can foresee that these are not the essential aspects.

It is in her daily life that Kateri showed most impressively her holyness, in the humble actions of her everyday existence. Her attention to others, and to her Lord, was clothed by an exceptional quality but did not make her do anything spectacular.

Her seductive power was exercised in a mild manner. For example,\* people would like to go to the Mission church at the same time as she went, in order to see her pray. On her part, there was no ostentation whatever, but others could perceive, through her, an authentic communion with the Lord.

And still we find heroism in her life. For example, she would abstain from eating on Sunday. To be faithful to her Lord, she would not work on that day, and the others would therefore refuse to give her food. She found that the love of God was more important than food.



Paradoxe de la vie chrétienne, par conséquent, paradoxe qui se vérifie particulièrement dans la vie de Kateri Tekakwitha.

Il me semble que ça vaut la peine. Un saint, une sainte, c'est quelqu'un qui jouit d'un éclairage tout-à-fait exceptionnel sur sa vie: l'amour de Dieu l'aide à donner un sens au moindre détail de cette vie. Un saint, une sainte, c'est quelqu'un qui sait où il s'en va.

Dans quelques instants, nous allons bénir la statue de Kateri. Vous le remarquerez, la prière n'insiste pas beaucoup sur l'objet lui-même. La prière chrétienne s'intéresse d'abord aux personnes.

Dans un premier temps, nous allons rendre grâce au Seigneur. C'est lui qui fait les saints. C'est lui qui nous invite à lui ressembler davantage pour répandre son amour dans le monde.

Nous lui dirons merci de nous avoir donné Kateri. Nous nous réjouissons de cette lumière qu'il a répandue dans le monde grâce à notre bienheureuse.

Nous nous dirons prêts à nous laisser rejoindre par cette lumière et à la partager à notre tour. Nous demanderons au Seigneur de faire de nous des témoins de la foi et des messagers de son amour.

La statue que nous bénissons aujourd'hui sera pour nous un rappel de tout cela. Vous le voyez, la célébration que nous vivons maintenant diffère beaucoup de l'inauguration d'une oeuvre d'art dans un musée. Nous aurons sous les yeux une très



belle sculpture, mais ce n'est pas l'aspect esthétique qui retient d'abord notre attention. C'est le message, c'est la personne, et, ultimement, c'est Dieu, auteur de toutes ces merveilles.

*À lui la puissance et la gloire pour les siècles des siècles.*

*Amen !*





1656 - 1680



KATERI TÉKAKWHITA

## Volume VI, no 1, printemps 1991

La première constatation en voyant ce numéro est le changement de couleur: rouge au lieu de rose. Cela signifie un numéro spécial commandité par l'Alliance Autochtone du Québec, c'est pourquoi, il sera question des 5 régions. En premier, nous apprenons ce qu'est l'Alliance. Il y a d'autres articles concernant les Amérindiens. Cela pour participer à l'inauguration de la statue sculptée de Kateri Tékakwhita par M. Jacques Bourgeault, la couverture représente la statue. Un article de M. de Pagès nous situe le premier emplacement de l'église. La généalogie indienne est celle des Tewishish - Richard-Quevillon. L'artiste du mois est Mme Marguerite Rivest et la personnalité religieuse, Sr Marie-Laure Simon, c.n.d. et amérindienne. Aussi il est signalé le mérite obtenu par deux jeunes amérindiennes d'Oka.



## WIHIO LE VAGABOND

À la naissance de Wihio, les bons esprits, un peu agités, le dotèrent du goût des voyages, en même temps que d'un heureux caractère.

Il ne l'a jamais regretté. Surtout quand il découvrit que la vie d'un vagabond est bien plus intéressante que celle des gens qui restent toujours dans leurs tipis. Voyager, c'était bien amusant!

Dès qu'il eut appris le maniement de l'arc, Wihio quitta la maison de ses parents et partit à l'aventure. Il alla vers la forêt immense, qui apparaissait toute bleue, au loin, au pied de la montagne encapuchonnée de neige.

Là, il y avait tant de points de vue que ses yeux, habitués à la plaine, ne savaient où se porter d'abord. Il y avait aussi des torrents aux eaux tumultueuses qui emportaient tout sur leur passage, des clairières ensoleillées, des pins élancés dont les couronnes s'élevaient si haut que l'on pouvait à peine les distinguer.

Wihio y rencontra aussi des animaux qu'il n'avait jamais vus auparavant. Il se mit tout de suite à converser avec tous ceux qu'il rencontrait. Ainsi, il acquit beaucoup de sagesse, dans la forêt. Il sut, parmi tant d'autres choses, que dans ces forêts du Nord c'était un ours, le roi des animaux. Une bête terrible, qui montait une garde jalouse sur les riches terrains de chasse des bords de la rivière de l'Ours. Elle était gelée. Sans se soucier de la proximité de la tanière de l'ours, Wihio fit un trou dans la glace et se mit à attraper du poisson. Il entendit bientôt un pas pesant derrière lui, ainsi que des grondements furieux. Faisant comme si de rien n'était, calme comme une souche, il continua à tirer du trou une truite après l'autre. L'ours entra en une grande colère.

«Comment oses-tu venir pêcher mon poisson!» grogna-t-il. Wihio leva son regard vers lui, et répondit en souriant: «Ah! Vous voilà enfin! J'ai entendu dire que vous vous serviez de votre patte pour attraper les

poissons, ce qui fait que beaucoup vous échappent. Alors, je suis venu vous montrer comment il faut pratiquer pour prendre une pêche digne de vous. Regardez un peu!»

Wihio plaça une amorce fraîche à sa ligne, et la lança à l'eau. En un clin d'œil, il avait capturé une si jolie pièce que l'eau en vint à la bouche de l'ours, rien qu'à la vue. «Fort bien, mais moi, je n'ai pas de canne à pêche, dit-il d'un ton dépité.

- Qu'à cela ne tienne! Vous avez une belle queue, bien en chair. Tout poisson ne serait que trop heureux d'y mordre un brin. Vous n'avez qu'à vous asseoir au bord du trou, en laissant votre queue pendre dedans. Dès que vous sentirez y mordre le poisson, vous la retirerez vite.

- L'idée ne me semble pas mauvaise. Mais je t'avertis: n'essaie pas de me jouer un vilain tour, sinon il t'en cuira!» dit l'ours en brandissant une patte puissante sous le nez de Wihio. Puis, sans rien dire de plus, il s'installa au bord du trou.»

Il sentit bientôt quelque chose qui se prenait à sa queue. Il attendit un peu pour que le poisson morde bien, puis il fit un mouvement pour la retirer, mais la queue n'obéissait pas. Elle tenait ferme.

«Viens vite! J'en ai pris un gros! cria-t-il à Wihio. - Ne soyez donc pas si sot! lui répliqua Wihio en se tordant de rire. Vous n'avez rien pris du tout. Au contraire, c'est votre queue qui est prise dans la glace! C'est bien fait pour vous, vilain égoïste!»

Ramassant le produit de sa pêche dans son sac, Wihio s'éloigna d'un pas tranquille, en fredonnant une chanson sur l'ours stupide.

L'ours poussait des cris terribles et faisait tous ses efforts pour se libérer. Mais sa queue tenait de plus en plus dans la glace qui allait s'épaississant. Alors, il banda ses forces et fit un bond. Crac! Il roula sur lui-même, tout étourdi. Il n'avait presque plus de queue, il ne lui en restait rien qu'un tout petit bout. Vraiment, on venait de lui donner une leçon!♦

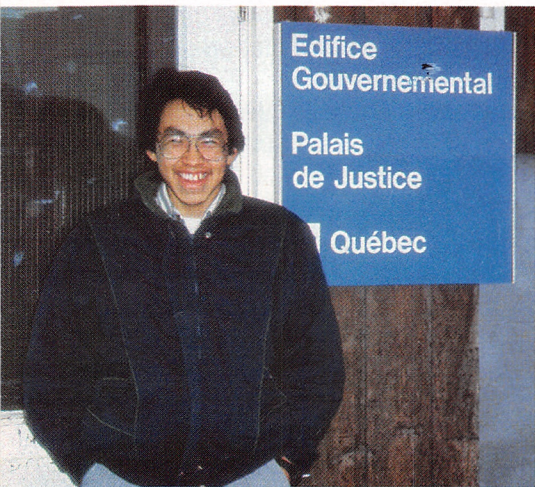
Conte micmac tiré de *Légendes et contes des Indiens d'Amérique*, Vladimir Hulpach, Gründ, Paris, 1966.





# LA JUSTICE AU NUNAVIK

Texte et photos de Louise Séguin



L'interprétation judiciaire est la plus complexe de toutes les formes de traduction. Tunu fait ce travail depuis un an.

«Vous êtes accusé d'avoir, le ou vers le 18 mars 1990, à Kuujjuaq, district d'Abitibi, en vous livrant à des voies de fait, infligé illégalement des blessures corporelles à..., commettant ainsi un acte criminel, contrairement à l'article 267. (1)b) du Code criminel du Canada.»

Le juge lit l'acte d'accusation et l'interprète judiciaire le traduit en inuktitut. Les audiences de la Cour du Québec, appelée ici la «Cour itinérante», débutent. Toute la semaine, la cour siègera dans la région de la Baie-d'Ungava. Venue d'Abitibi, elle se déplace en avion de village en village, rendant ainsi possible l'audition des causes criminelles «à domicile», et épargnant aux accusés et témoins de nombreux déplacements.

La Cour itinérante a été instaurée en 1974 pour répondre aux besoins des Cris et des Inuit du Québec. Auparavant, les causes impliquant des Autochtones du Nord québécois étaient entendues à Montréal. Il était bien sûr très compliqué et coûteux alors pour

les accusés, comme pour les victimes d'actes criminels, de faire valoir leurs droits, à plus de 1 000 km de chez eux!

Il existe également une cour itinérante dans les régions de la Basse-Côte-Nord et de Schefferville. Établie à Sept-Îles, elle dessert entre autres les communautés montagnaises de Mingan, Natashquan, La Romaine, Pakuashipi et Matimekosch, de même que le village naskapi de Kawawachikamach.

En 1975, la Convention de la Baie-James et du Nord québécois rattachait les régions crées et inuit au district d'Abitibi, en faisant ainsi le plus vaste district judiciaire au Québec. Depuis ce temps, la cour siège régulièrement dans la majorité des communautés et villages nordiques. Passée de quelques voyages par année au début à près de 30 en 1990, elle s'est dotée au fur et à mesure d'une meilleure organisation, et tend à développer et à améliorer ses services en milieu nordique.

Un palais de justice a été aménagé il y a trois ans à Kuujjuaq, et la cour s'y rend maintenant une fois par mois. Sandy Saunders, conseiller parajudiciaire à Kuujjuaq, fait le lien entre la cour et les accusés. Il explique que les

visites plus fréquentes et plus régulières de la cour ont permis d'accélérer le règlement des causes.

Il y a un an, le ministère de la Justice embauchait dans chaque palais du Nord un interprète judiciaire autochtone à temps plein: Tunu Napartuk à Kuujjuaq, Lawrence Wasapabano à Chisasibi et, plus récemment, Billy Meeko, à Kuujjuarapik. Tunu, Lawrence et Billy reçoivent une formation très spécialisée en droit criminel et en techniques d'interprétation. Leur rôle est important. À la cour, ils devront traduire fidèlement les questions des avocats et du juge ainsi que les réponses des témoins, tout au long du procès.

## Choisir le bon terme

À Kangiqsujuaq, comme dans les autres communautés, la petite classe de maternelle de l'école Arsaniq qui sert de salle d'audience se remplit d'observateurs lors des séances de la cour. Le village n'est pas grand, les gens se connaissent tous et les causes entendues touchent souvent de nombreuses familles. L'émotivité est grande dans certains cas. Les mobiles fabriqués en plumes de goéland, les dessins, et les bricolages d'écoliers qui ornent la classe ne semblent plus



Avec l'aide des aînés, un groupe de traducteurs tente de créer des termes juridiques en inuktitut. De gauche à droite: Louise Roy-Nicklen, Madge Pomerleau, Daisy Watt, Mitiarjuk Nappaaluk, Tunu Napartuk, Louise Séguin, Rose Boyko et le juge Coutu.



URGENT

*Cher ami-et-amie de Kateri,*

**PARRAINS ET MARRAINES**

Monseigneur Howard Hubbard  
Évêque d'Albany, New York

Monseigneur Bernard Hubert  
Évêque de Saint-Jean-Longueuil,  
Québec

Monseigneur Paul A. Lenz  
Directeur exécutif  
Bureau of Catholic Indian Missions  
Washington, D.C.

Docteur Armand Frappier, m.d.  
Compagnon de l'Ordre du Canada

Pierre Hébert  
Vice-président  
Le Groupe Vidéotron, Ltée  
Montréal, Québec

Carol Constantino  
Présidente  
The Noteworthy Company  
Amsterdam, New York

Docteur Solomon Cook  
Mary Cook  
Hogansburg, New York

Allan McCauley  
Avocat  
Marlene McCauley  
Phoenix, Arizona

Les Chevaliers de Colomb  
Thomas Lazare, président  
Kahnawaké, Québec

Charles Labelle  
Jeannine Labelle  
Décorateurs  
Montréal, Québec

*Chaque mois le Centre Kateri s'enlise dans le rouge. Pour remédier à cette situation de façon stable, nous fondons un Club, celui de la «Bande à Kateri». Les revenus procurés par les adhésions à ce Club permettront au Centre de payer les dépenses encourues pour sa bonne administration: loyer, salaires, matériel de toutes sortes, parution de la revue Kateri, taxes... en tout 126,000 \$ par année!*

*Pourquoi ce nom? Dans l'histoire de Kateri, on apprend que vers 1678, à la Mission, on parlait de la «Bande à Kateri». La sélection de ce petit groupe s'était opérée par symbiose. «La sainteté de Kateri attirait comme un aimant les plus fervents.» Elle avait des amies intimes qu'on appellera après sa mort, «ses soeurs». Leur vie avait des exigences: renoncement à la coquetterie, dévouement envers les pauvres et les malades, partage de leur vie spirituelle...*

*Notre «Bande à Kateri» s'adaptera aux besoins du temps: dévotion à la Vierge iroquoise, promotion de sa Cause et engagement à aider le Centre Kateri.*

*L'engagement consiste à garantir une offrande de cent dollars par année. Nous devons atteindre le nombre de 1 000 membres. L'état déficitaire habituel du Centre nuit à l'épanouissement de la Cause.*

*Pour adhérer à ce Club, veuillez remplir la formule ci-jointe et nous la retourner avec votre offrande. Nous vous ferons parvenir une carte de membre du Club «Bande à Kateri».*

*Nous sommes sûr de votre charité et comptons sur vos prières et votre collaboration pour que vive la «Bande à Kateri». Notre souhait: Qu'elle grandisse comme elle est née, par contact personnel!*

*Le Chef de la Bande,  
Jacques Bruyère, S.J.*

*Signature*





# KATERI TEKAKWITHA

URGENT

## PARRAINS ET MARRAINES

Monseigneur Howard Hubbard  
Évêque d'Albany, New York

Monseigneur Bernard Hubert  
Évêque de Saint-Jean-Longueuil,  
Québec

Monseigneur Paul A. Lenz  
Directeur exécutif  
Bureau of Catholic Indian Missions  
Washington, D.C.

Docteur Armand Frappier, m.d.  
Compagnon de l'Ordre du Canada

Pierre Hébert  
Vice-président  
Le Groupe Vidéotron, Ltée  
Montréal, Québec

Carol Constantino  
Présidente  
The Noteworthy Company  
Amsterdam, New York

Docteur Solomon Cook  
Mary Cook  
Hogansburg, New York

Allan McCauley  
Avocat  
Marlene McCauley  
Phoenix, Arizona

Les Chevaliers de Colomb  
Thomas Lazare, président  
Kahnawaké, Québec

Charles Labelle  
Jeannine Labelle  
Décorateurs  
Montréal, Québec

*Cher ami-et-amie de Kateri,*

*Chaque mois le Centre Kateri s'enlise dans le rouge. Pour remédier à cette situation de façon stable, nous fondons un Club, celui de la «Bande à Kateri». Les revenus procurés par les adhésions à ce Club permettront au Centre de payer les dépenses encourues pour sa bonne administration: loyer, salaires, matériel de toutes sortes, parution de la revue Kateri, taxes... en tout 126,000 \$ par année!*

*Pourquoi ce nom? Dans l'histoire de Kateri, on apprend que vers 1678, à la Mission, on parlait de la «Bande à Kateri». La sélection de ce petit groupe s'était opérée par symbiose. «La sainteté de Kateri attirait comme un aimant les plus fervents.» Elle avait des amies intimes qu'on appellera après sa mort, «ses soeurs». Leur vie avait des exigences: renoncement à la coquetterie, dévouement envers les pauvres et les malades, partage de leur vie spirituelle...*

*Notre «Bande à Kateri» s'adaptera aux besoins du temps: dévotion à la Vierge iroquoise, promotion de sa Cause et engagement à aider le Centre Kateri.*

*L'engagement consiste à garantir une offrande de cent dollars par année. Nous devons atteindre le nombre de 1 000 membres. L'état déficitaire habituel du Centre nuit à l'épanouissement de la Cause.*

*Pour adhérer à ce Club, veuillez remplir le formulaire ci-joint et nous la retourner avec votre offrande. Nous vous ferons parvenir une carte de membre du Club «Bande à Kateri».*

*Nous sommes sûr de votre charité et comptons sur vos prières et votre collaboration pour que vive la «Bande à Kateri». Notre souhait: Qu'elle grandisse comme elle est née, par contact personnel!*

*Le Chef de la Bande,  
Jacques B. ...ère, S.J.*

9570

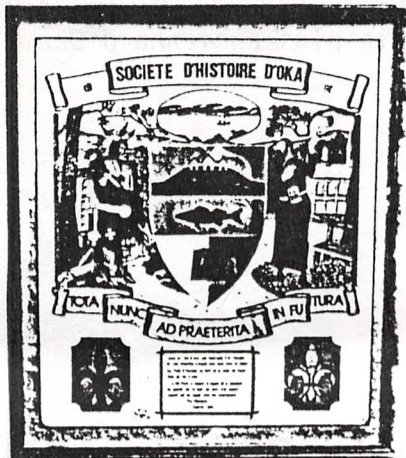




# Société d'Histoire d'Oka Inc.

Siège Social: 2029 chemin Oka

C.P. 999, OKA, JON 1E0



La Société d'Histoire d'Oka a été fondée le 10 octobre 1985. Au mois de juillet 1986, elle commençait à publier un Journal qui a pour nom OKAMI. Il est publié 4 fois par année, sauf 1986 qui ne compte que 2 numéros. C'est ce Journal que nous vous présentons. Vous remarquerez que chaque numéro est publié grâce à la générosité d'un commanditaire. Aussi chaque publication se fait au cours d'un souper ou une autre activité et le numéro suivant se fait l'écho de ce lancement.

La Société a son Siège Social au 2029, chemin Oka, presque en face de l'entrée du Parc Paul Sauvé, depuis avril 1987.

Ci-contre, vous voyez nos Armoiries peintes et la description sera donné dans OKAMI.



## OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 1 N° 1 Mars Année 1986



En voyant le premier numéro, juillet 1986, vous constaterez que la Société d'Histoire d'Oka a déjà ses armoiries. Vous en trouvez la description dans ce numéro. Ce travail est l'oeuvre de l'un de nos membres: M. André de Pagès. Egalement, vous verrez quels sont les objectifs de la Société. Vous serez surpris d'apprendre qu'elle compte déjà 66 membres. Quels sont les directeurs (trices)!. Ce numéro était surtout préparé pour commémorer le 75e anniversaire de la noyade du maître de poste d'Oka et ses compagnons, le 21 décembre 1911.



## OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 1 N° 2 Automne Année 1986



Dans le numéro de décembre 1986, on raconte d'abord la fondation de la Société d'histoire. Ensuite, nous parlons de M. René Marinier, sulpicien qui a fait énormément pour Oka avec ses écrits et sa caméra. Il est question des différences activités de la Société et aussi, on rappelle le travail de recherches en histoire fait par les élèves de 5ème "S" de l'Ecole Ste-Marguerite-du-Lac d'Oka de 1981-1982 sous la directive de Mme Stella Dupuis-Mailhot, professeure. Le sujet de leur recherche était LA PETITE HISTOIRE D'OKA. Il y a aussi, un article de M. l'Abbé Cyprien Tanguay ayant pour titre: "Aperçu étymologique et historique sur les noms".



## OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume II N° 1 Mars Année 1987

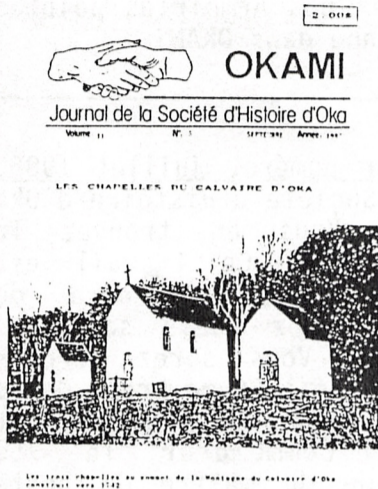


Le volume II, no 1, mars 1987 a deux articles importants: La Seigneurie des Deux-Montagnes et l'émouvante histoire de la famille RAIZENNE. C'est l'histoire de la capture de deux enfants de Deerfield, Massachusetts, par les Iroquois de Montréal, le 29 février 1704. Ils avaient pour nom Josiah Rising âgé de 10 ans et Abigail Nims âgée de 4 ans. Ils devinrent Ignace Raizenne et Elisabeth Nims. Ils s'épousèrent le 29 juillet 1715 et vinrent s'établir à Oka avec les Sulpiciens et les Indiens en 1721. Leur maison existe encore et elle vient d'être rénovée dans son style original.





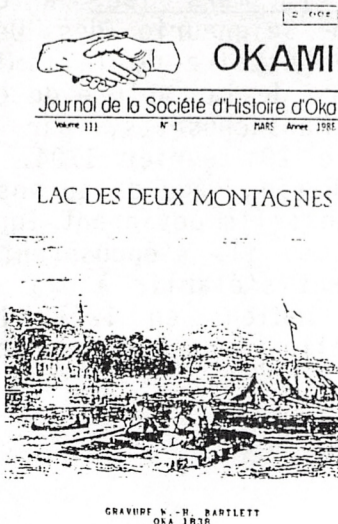
Au mois de juin, il y avait 123 membres selon le vol. II, no 2, juin 1987. Les principaux articles sont: la période pré-sulpicienne et une histoire abrégée de la Seigneurie des Deux-Montagnes, avec un historique de la Marina dont la maison est peut-être la plus ancienne d'Oka.



Le contenu no 3 du vol. II, septembre 1987, est diversifié. M et Mme André et Johanne de Pagès nous racontent leur visite à Deerfield, Massachusetts, d'où venaient Josiah Rising et Abigail Nims, capturés par les Iroquois en 1704 dont il était question dans le no 1 de mars de cette année. Il y a aussi l'arbre généalogique de cette famille dressé vers 1931 par un descendant de la 6e génération. Il y a un article sur Oka vu par une anthropologue. Une explication des Bas-reliefs de la chapelle d'Oka nous instruit. On parle aussi de François Picquet: un constructeur. Le Calvaire d'Oka est vu par le notaire Clet Raizenne en 1884. Enfin, vous trouverez l'histoire de la Traverse Oka Inc. dont le propriétaire est M. Claude Léger, notre commanditaire et la généalogie de la famille Léger.



Le contenu du no 4, vol. II décembre 1987 porte sur les Armoiries des deux municipalités d'Oka: village et paroisse dont nous trouvons la description. Auparavant on avait parlé des tableaux de l'église d'Oka ainsi que de la bienheureuse Kateri Tekakwitha et sa chapelle à Oka. C'est suivi de la généalogie Binette dont une ancienne nous a parlé. Il y a quelques mots sur notre commanditaire: M. Gaston Therrien, propriétaire du Marché Métro. Enfin un index de 5 pages comprenant tous les noms de personnes, lieux et années dont il est fait mention dans ce volume II.



Le volume III, no 1, mars 1988, donne une rétrospective des activités de la Société depuis sa fondation. Un article parlera de "La seigneurie du Lac des Deux-Montagnes" " Fin d'une épopée". Comme nous sommes au printemps, il est bon de nous rappeler la période des "cageux". Nous rappelons aussi que 2 citoyens d'Oka furent décorés par Le Gouverneur Général en 1981, pour avoir sauvé de la noyade un compatriote. Le reste du Journal est consacré à la famille de M. Philippe Bastien, notre commanditaire.





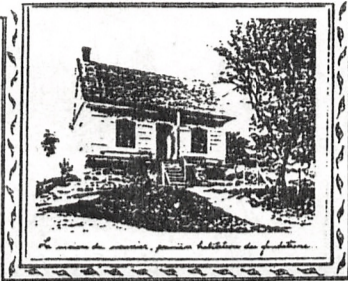
OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 111 N° 2 Juin 1988

PREMIÈRE HABITATION

de  
MOINES-FONDATEURS août 1981



L'Abbaye de Notre-Dame des Saix, La Trappe d'Oka.

Le no 2, juin 1988 vous apprend que la Société compte 118 membres. Ensuite est reproduite la conférence de M. Louis Cabral, directeur général de la Fédération des Sociétés d'Histoire du Québec, prononcée lors de l'Assemblée annuelle de notre Société. Et comme le lancement avait lieu à l'Abbaye Cistercienne d'Oka ou La Trappe d'Oka, il est question de la fondation du monastère et de ses 4 supérieurs. Comme un seul moine a sa souche à Oka et qu'il célèbre cette année ses 60 ans de profession religieuse, il y a quelques mots sur lui et sur la famille Laurin. Aussi débute une série d'articles sur le cadastre de la Seigneurie. On parle un peu des 25 ans de sacerdoce d'un compatriote, M. l'Abbé Jean-Paul Husereau. Le reste du Journal est consacré à Agropur, notre commanditaire, fabricant du fromage OKA qui célèbre cette année ses 50 ans d'existence.



NUMÉRO SPECIAL

OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 111 N° 3 SEPTEMBRE Année 1988

OKAMI raconte le 1er quart de siècle  
de la Caisse Populaire d'Oka  
1942 - 1967



CAISSE POPULAIRE D'OKA  
100 rue NOTRE-DAME - OKA

Le numéro 3, septembre 1988 est un numéro spécial racontant le 1er quart de siècle de la Caisse populaire d'Oka 1942 - 1967, la biographie de son 1er président: M. Paul-Henri Vézina avec la généalogie Vézina. Il y a aussi un historique des Caisses populaires. Il fallait aussi souligner que la Caisse Populaire d'Oka a été déclarée: lauréate de l'Abeille d'Or en 1988. De plus on nous parle d'un "souterrain" à Oka.



OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 111 N° 4 DÉCEMBRE Année 1988

Voilà, de suite, l'annuaire des noms  
des membres de la Société d'Histoire  
d'Oka. Ce sont les noms des membres  
qui ont été inscrits dans l'annuaire  
de la Société d'Histoire d'Oka.  
C'est un plaisir de vous présenter  
ce document qui sera utile à tous.  
Bonne lecture.

Le numéro 4, décembre 1988 nous donne en premier lieu la liste des maires et conseillers d'Oka avant la division en deux parties, donc de 1880 à 1917. 13 pages sont dédiées à Mme Victorine Pominville-Faubert, centenaire. On parle du cadastre des 128 à 389. On souligne aussi le 40e anniversaire de la bijouterie Lafrance et celui de Marinier & Frères Ltée. M. Pagès parle de la Pension Jacob -1832-. Les concours de "Campagnes fleuries" et "Maisons fleuries" sont soulignés et accompagnés de la biographie de M. Roger Van den Hende. Il y a un écho du "Salon du Livre". Enfin c'est l'index du volume III: 6 pages, dressées par P. Louis-Marie Turcotte.

Où peut-on trouver ces publications? On peut écrire à la Société d'Histoire d'Oka Inc. à Oka. Voir BON DE COMMANDE.

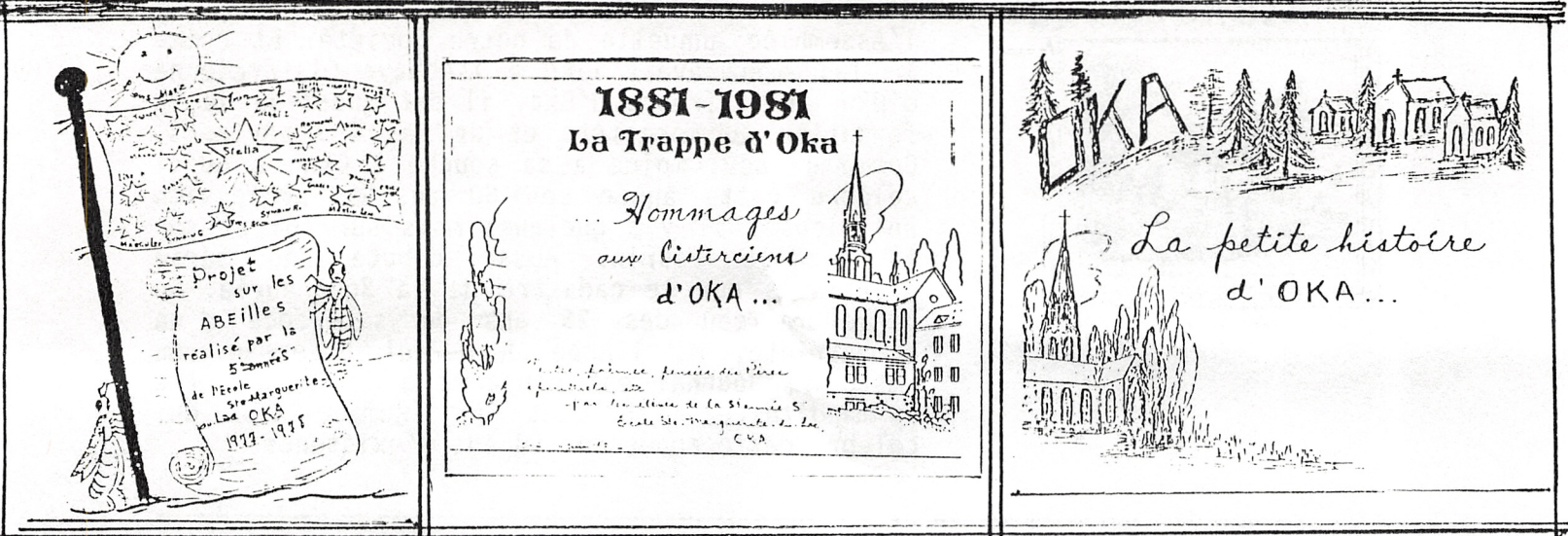
Quel est le prix de ces publications?

Le Journal OKAMI se vend 2.00\$, . Si l'on commande par la poste un seul exemplaire, il faut ajouter 1.25\$. Une série complète coûte 2.50\$ pour la poste.

On peut devenir membre de la Société d'Histoire d'Oka en souscrivant 15.00\$. Vous trouverez une feuille d'adhésion sur la feuille suivante.



TRAVAUX FAITS PAR LES ÉLÈVES DE 5<sup>ème</sup> ANNÉE "S"  
DE L'ÉCOLE STE-MARGUERITE-DU-LAC À OKA



En plus de publier son Journal OKAMI, la Société d'Histoire d'Oka, Inc. patronne des travaux réalisés par les élèves de Mme Stella Dupuis-Mailhot, enseignante en 5e année à l'école Ste-Marguerite du Lac à Oka.

Le 1er travail publié bien que ne portant pas directement sur l'histoire est cependant très intéressant; c'est une recherche sur les abeilles par les élèves de 1977-1978.

Le 2e travail a été fait par les élèves de 1980-1981 à l'occasion du centenaire de l'arrivée des Cisterciens ou Trappistes à Oka et a pour titre HOMMAGE AUX CISTERCIENS.


Enfin le dernier travail a pour titre LA PETITE HISTOIRE D'OKA et fut exécuté par les élèves de 1981-1982.

Il faut noter que ces travaux ont d'abord été présentés en public devant les parents et des amis avant d'être imprimés.

Aussi à chaque année ce professeur organisait un lancement de bateaux, événement qui préparait à la Confirmation devant les parents et tous les textes ont été imprimés et cela des années 1978-1979 à 1986-1987.

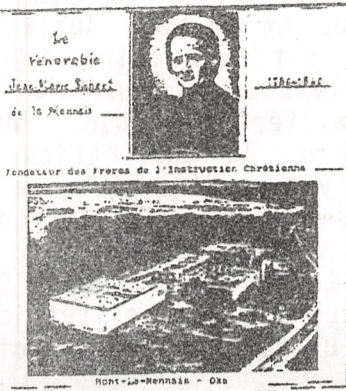
Le livre sur les abeilles et la Petite Histoire d'Oka se vendent 4.00\$ et Hommage aux Cisterciens 2.00\$. Il faut noter que toutes ces publications sont faites de façon artisanale.






# OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka



La page-couverture de l'OKAMI: Vol. IV, No 1, mars 1989, représente le Vénérable Jean-Marie Robert de la Mennais, fondateur des Frères de l'Instruction Chrétienne et le Mont-La-Mennais à Oka. En effet, cette année, les Frères célèbrent le 10e anniversaire de l'ouverture de leur pensionnat. Comme ils ont commandité ce numéro, nous trouverons plusieurs pages sur leur communauté et sur leurs élèves dont nous avons les photos de tous leurs finissants. Dans ce numéro, il y a une copie du diplôme d'honneur remis au Maire Ouellette et la généalogie du Maire Patry. Aussi, on trouve une rétrospective des activités de l'année 1988. On parle aussi de la Croix dans le bois des Pins et de M. Lafontaine. Il est question des 50 ans du Cercle de Fermières, d'une suite au cadastre de 1861 et enfin un écrit sur la Confédération des Six-nations.



# OKAMI


Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 11



Le numéro de juin voit le jour avec la générosité de nos commanditaires le M.L.C.P. (Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche) et la firme Sodem., gestionnaire de certaines activités dans le parc Paul-Sauvé d'Oka.

La page-couverture indique en route vers les chapelles du Calvaire d'Oka. En effet, il y a une messe accompagnée par les Veneurs de la Meuse de Belgique. Il y a des articles sur ces deux sujets. On parle aussi du Parc Paul-Sauvé, de la Firme Sodem. On rappelle le voyage en bateau de Mr Bob Clark de Kingston. Vous trouverez des articles sur les "Missionnaires et curés d'Oka", "Histoire municipale d'Oka", "la maison Bédard et ses derniers occupants", "Charlotte Rocheblave", "le cadastre", "sr Rachel Dagenais", "Firmin Létourneau", "l'origine du monde selon la tradition amérindienne", "la destruction de la Croix de bois" et le résultat de l'Autofinancement.




# OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 11



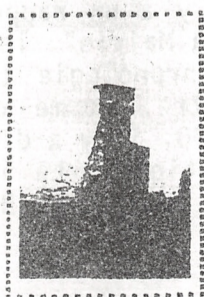
La photo de la page-couverture de ce no 3 du vol. IV représente la FERME OKALAC, propriété de Jean Dagenais, son épouse Madeleine Villeneuve et de leurs deux fils François et Mario. Dans ce numéro, nous parlerons surtout d'agriculture et en particulier du Mérite Agricole puisque c'est le centenaire 1889-1989. Nous remarquons que plusieurs Dagenais d'Oka ont participé à ce concours. Nous abordons aussi le rôle des Trappistes et de l'Institut Agricole d'Oka en agriculture à Oka et au Québec. Il y a la généalogie des Dagenais. Une histoire du bois des Pins écrite en 1918. M. de Pagès nous parle de la Maison Le Boulengé. Notons que c'est la famille Le Boulengé qui avait fait venir de Belgique "Les Veneurs de La Meuse" dont nous rappelons la visite au début de numéro. M. de Pagès continue le cadastre. Le dos de l'Okami représente la même ferme que sur la page-couverture mais en 1964.



# OKAMI

Journal de la Société d'Histoire d'Oka

Volume 11



L'OKAMI vol. IV, no 4 est commandité par Pominville Assurances Inc. et raconte un peu l'histoire de la famille de Noël Pominville. Il est surtout consacré à la mine St-Lawrence Colombium dont nous voyons l'élévateur sur la page-couverture. Il y a une chronique Histo-Art sur la musique à Oka. La biographie de Mme Noëlla Létourneau nous édifie. Un russe vient passer Noël à Oka. Il y a aussi le témoignage du P. Robert Grandmaison, c.s.c.; une photo de 1947 d'élèves de l'École St-René et enfin un index contenant près de 2400 noms.

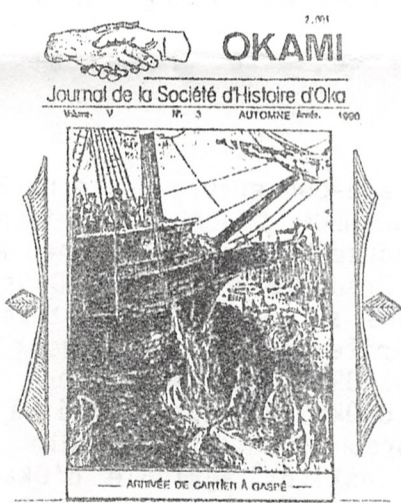




HUSEREAU & FRERE sont les commanditaires de l'OKAMI vol. V, no 1. Dans ce numéro, il y a donc plusieurs pages consacrées à la famille Husereau, spécialement Luc et Michel. Aussi le grand dossier du numéro est l'histoire de la division de la Municipalité de l'Annonciation d'Oka en deux municipalités en 1918. Nous commençons, avec ce numéro, la publication de généalogies indiennes. Il y a aussi l'histoire de 30 ans de magasin à Oka de Mme Eglantine Lafrance Charlebois et son mari. Nous continuons le cadastre. Il y a un texte ancien de 1921 concernant l'engagement des filles institutrices et cela est accompagné d'un texte sur l'histoire des femmes.



OKAMI vol. V, no 2, été 1990, n'a pas de commanditaire. Il paraît avec quelques mois de retard et voici son contenu. La couverture représente un bateau, le Rideau St Lawrence Cruise Ships, ce qui signifie que nous parlerons du Lac des Deux-Montagnes et des bateaux qui l'ont sillonné et qui le sillonnent encore aujourd'hui spécialement le M/V Canadian Empress de M. Bob Clark. Comment l'île Orithé a été acquise. Une dame âgée raconte son arrivée à Oka par le bateau. Il y a les rétrospectives de l'année 1989. La personnalité religieuse est Sr Marie-Ange Fournier. Une généalogie indienne complète ce numéro.



Le no 3 du Vol. V a comme couverture l'arrivée de Cartier à Gaspé et le dos nous montre Champlain sur l'Outaouais avec son astrolabe. Ceci pour un retour aux sources car il y a un texte sur "Français et Amérindiens": un mélange de cultures. Pour aller avec ce sujet, il y a une belle lettre d'un homme de l'armée, le jamboree de 1965 et comme généalogie indienne: Simon É, puis quelques mots sur Lazarus Jacob.

Après avoir donné la liste des membres pour 1990: 132 membres, on parle de la démission de Dom Fidèle Sauvageau de La Trappe d'Oka et son successeur: Dom Yvon Moreau.

La pièce maîtresse est la liste des maires et conseillers de la Paroisse et la photo de tous les maires.

Il y a une histoire du quai d'Oka. La correspondance avec M. Bob Clark, une partie de cadastre, une photo ancienne et la figure religieuse est Soeur Fernande Patry.



Comme vous pouvez le constater par la couverture, nous parlerons, dans ce no 4 du volume V, de la Mairie du Village d'Oka. Il y a d'abord la liste des maires et conseillers depuis 1918 suivie des photos des maires et des secrétaires-trésoriers et différentes photos marquant l'évolution de "La Mairie" qui était au début de la Mission le couvent des Dames de la Congrégation Notre-Dame. Il y a un rappel de la fête de l'inauguration de "La Mairie", le 21 juin 1981. Nous commençons une Chronologie indienne. Il y a la suite du cadastre. Comme c'est le dernier numéro de l'année 1990, il y a différents index dont l'index onomastique. Le tout se termine par les souhaits des membres du Bureau de direction.



BON DE COMMANDE

Vous pouvez vous procurer les livres ci-dessus mentionnés en vous adressant à

LA SOCIETE D'HISTOIRE D'OKA INC.  
Siège Social: 2029, chemin Oka  
C.P. 999, Oka  
JON 1E0

LE JOURNAL OKAMI	Quantité	Prix unité	Total
Vol. I No 1 juillet 1986		2.00\$	
Vol. I No 2 décembre 1986		2.00\$	
Vol. II No 1 mars 1987		2.00\$	
Vol. II No 2 juin 1987		2.00\$	
Vol. II No 3 septembre 1987		2.00\$	
Vol. II No 4 décembre 1987		2.00\$	
Vol. III No 1 mars 1988		2.00\$	
Vol. III No 2 juin 1988		2.00\$	
Vol. III No 3 septembre 1988		2.00\$	
Vol. III No 4 décembre 1988		2.00\$	
Vol. IV No 1 mars 1989		2.00\$	
Vol. IV No 2 juin 1989		2.00\$	
Vol. IV No 3 septembre 1989		2.00\$	
Vol. IV No 4 décembre 1989		2.00\$	
Vol. V No 1 printemps 1990		2.00\$	
Vol. V No 2 été 1990		2.00\$	
Vol. V No 3 automne 1990		2.00\$	
Vol. V No 4 hiver 1990		2.00\$	
Vol. VI No 1 printemps 1991		3.00\$	
Vol. VI No 2 été 1991			
Vol. VI No 3 automne 1991			
Vol. VI No 4 hiver 1991			

TOTAL POUR OKAMI

TRAVAUX DES ELEVES

Recherche sur les abeilles	4.00\$
Hommage aux Cisterciens	2.00\$
La Petite Histoire d'Oka	4.00\$

TOTAL

Par la poste ajouter pour un livre	1.25\$
Pour les 3 livres des élèves	2.50\$
Pour un Okami	1.25\$
Pour une série d'Okami	3.50\$

GRAND TOTAL

En plus de la Société d'Histoire d'Oka, on peut se procurer ces livres au magasin de La Trappe d'Oka, 1400 chemin d'Oka

\*\*\*\*\*

\* \* \* \* \*

\* FORMULE D'ADHESION DATE: \*

\* Je renouvelle ma cotisation ..... ( ) 15.00\$ pour un an \*

\* Je suis un nouveau membre ..... ( ) 15.00\$ pour un an \*

\* Ci-inclus mon chèque payable à LA SOCIETE D'HISTOIRE D'OKA INC. \*

\* ( ) SIEGE SOCIAL: 2029 CHEMIN OKA \*

\* C.P. 999 OKA JON 1E0 \*

\* Nom ..... \*

\* Adresse ..... C.P. .... \*

\* Code ..... No. de téléphone ..... \*

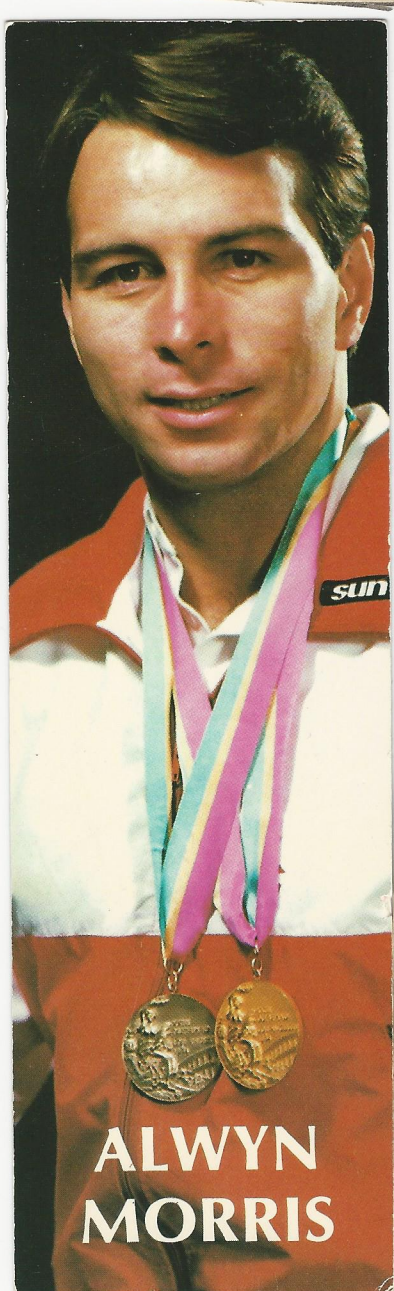
\* \* \* \* \*

NOTE: La cotisation est valable pour l'année où elle est payée, elle donne droit aux "Okami" précédents. Cependant une cotisation remise après le 1er novembre s'appliquera pour l'année suivante.



## LE PANTHÉON DES SPORTS DU QUÉBEC

# Alwyn Morris: ses exploits témoignent de sa persévérance et de son courage



**ALWYN MORRIS**

■ L'histoire qui se cache derrière les médailles remportées par Alwyn Morris aux Jeux de Los Angeles (1984) n'est rien de moins qu'un hommage envers l'idéal du sport amateur. Son histoire se résume aux efforts qu'il a déployés pour faire de son mieux, acceptant sans broncher les défis et les obstacles qui s'y rattachent. Avec le courage d'un véritable olympien, Alwyn Morris, un autochtone né en 1957, a surmonté les batailles physiques et mentales requises pour un athlète de classe mondiale.

Depuis qu'il a joint le «Onake Paddling Club» de sa communauté de Kahnawake à l'âge de 15 ans, Alwyn Morris est devenu le plus grand spécialiste de canoë-kayak de l'histoire sportive canadienne. Les succès d'Alwyn sont très valorisants lorsqu'on met en lumière la particularité des défis auxquels il a dû faire face.

Issu d'une petite peuplade insulaire, par ailleurs largement assimilée par le style de vie des Canadiens, certaines activités se présentaient pour assurer le développement personnel des autochtones. L'opportunité du sport amateur, Alwyn Morris l'a vite découverte. Il a poursuivi son entraînement malgré les inévitables sacrifices. Pour lui, le choix de quitter sa région était le seul qui s'imposait pour progresser dans son sport. Il s'est donc isolé, rencontrant la solitude et l'incontournable préjugé envers ses origines.

Une longue liste d'exploits personnels témoigne de sa persévérance et de son courage. Membre de l'équipe canadienne dans trois Jeux olympiques (1980, 1984 et 1988), il a aussi été membre de la délégation canadienne dans neuf championnats du monde. Il a été champion canadien en K-1 entre 1980 et 1985. Le canoëiste a remporté les médailles d'argent et de bronze aux championnats du monde de 1982 et 1988. Son plus grand coup de pagaie, il l'a donné en 1984, lors des Jeux de Los Angeles, alors qu'il a décroché l'or (1000 m) et le bronze (500 m) en K-2.

Alwyn Morris a reçu le prix Tom-Longboat en 1977 et 1985. En 1984, il a été nommé l'athlète de l'année au Québec, alors

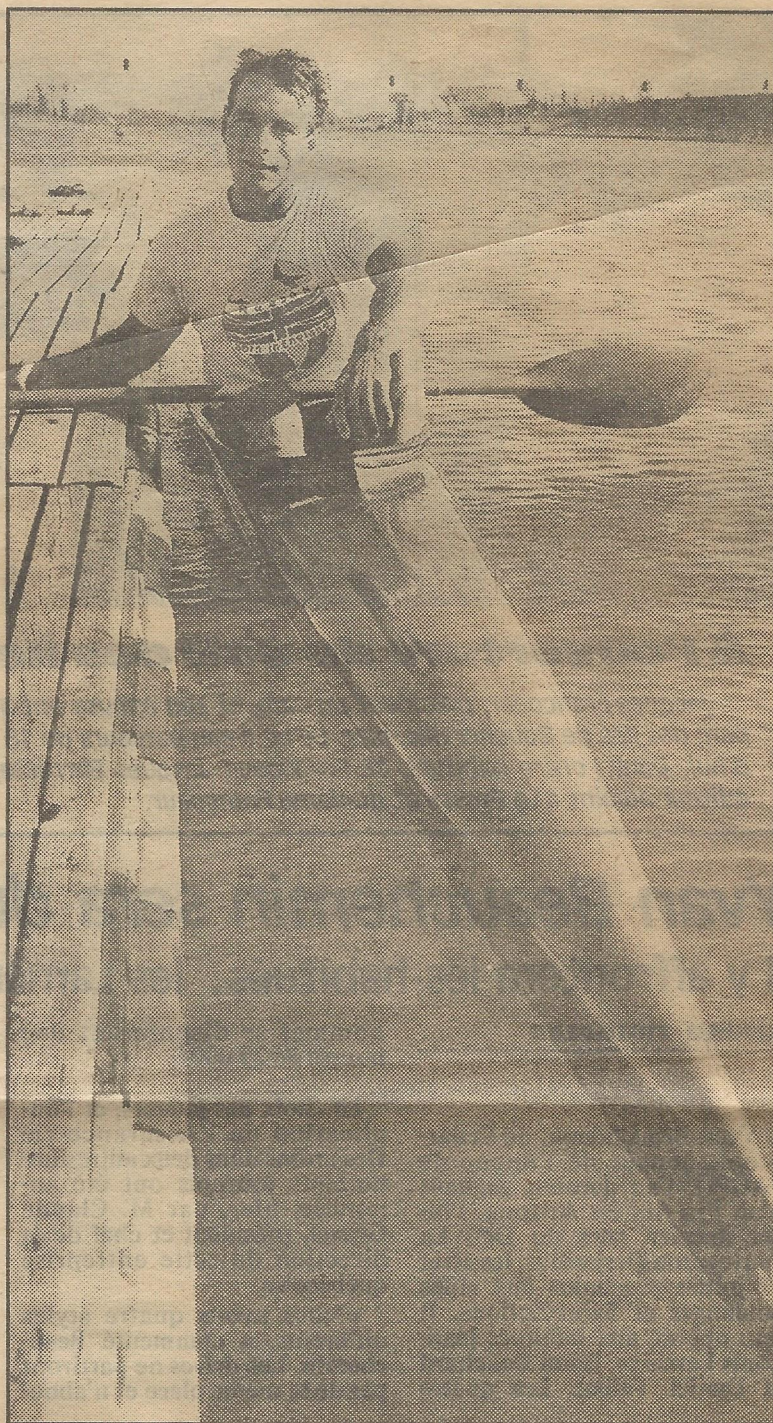


PHOTO DENIS COURVILLE, La Presse

Derrière les médailles remportées par Alwyn Morris, le spécialiste du canoë-kayak, se cache un hommage envers l'idéal du sport amateur.

qu'en août de la même année, il était nommé l'athlète du mois au Canada par les fédérations sportives canadiennes. En 1985, il a été élu membre de l'Ordre du Canada.

Après un séjour de huit ans parmi les meilleurs payeurs au monde, sa participation aux Jeux de Séoul (1988) représente le dernier droit de sa remarquable carrière athlétique. Depuis, il demeure un payeur actif et un entraîneur hautement coté, mais l'énergie qu'il a consacrée à la compétition est maintenant investie dans de nouveaux horizons. NOUVEAUX INTÉRÊTS

L'éducation, les problèmes de drogue et d'alcool, la forme physique et l'environnement représentent les champs d'intérêt d'Alwyn Morris. Sa personnalité et sa facilité à communiquer avec les gens ont fait de lui un excellent porte-parole pour

différents groupes et sur des sujets très variés.

Il a représenté le Canada en tant qu'ambassadeur des jeunes durant l'année internationale de la jeunesse. Son influence auprès des jeunes a été démontrée à maintes reprises. Depuis 1984, il participe au programme national contre les problèmes de drogue et d'alcool des autochtones pour Santé et Bien-être Canada. L'un des projets les plus ambitieux qu'il ait entrepris jusqu'à maintenant a été la création de la Fondation nationale de l'éducation et des sports des autochtones.

De Kahnawake au podium de Los Angeles et d'athlète amateur à homme d'affaires, ce fut un long périple pour Alwyn Morris. Mais à chaque moment, Alwyn s'est dévoué à la cause de l'excellence, ce qui lui a permis d'atteindre son but.







Kateri Dandaka

April 4-1991

Forest No. 11, Jambh

P. 25-72%





*El Almirante Christoval Colon Descubre la Isla Española,  
ij haze poner una Cruz, etc.*

**The great explorer greets native Tainos on Hispaniola island**

*Is the quincentenary of 1492 a time for penitence or jubilation?*







## OUR LADY OF GUADALUPE— PATRONESS OF THE UNBORN

To help stop the anti-life push, Archbishop Fulton J. Sheen encouraged the spiritual adoption of an unborn child. This is done by praying that one particular but unknown child's life be spared abortion and be allowed to continue to and after birth.

To help accomplish this, it was recommended that an individual say the following daily prayer for a period of one year:

*"JESUS, MARY AND JOSEPH, I LOVE YOU VERY MUCH, I BEG YOU TO SPARE THE LIFE OF THE UNBORN BABY THAT I HAVE SPIRITUALLY ADOPTED WHO IS IN DANGER OF ABORTION."*

During your earthly life this spiritually adopted child of yours will be known only to God, but in the world to come and throughout eternity both you and the child will find happiness in each other's company.

For additional Prayer Cards, *send self-addressed, stamped envelope and 10¢ per card to:*

*THE CAUSE OF BLESSED KATERI,  
P.O. Box 70, Kahnawake, P.Q.,  
Canada, J0L 1B0  
t.: (514) 525-3611*

①

20















INDIAN ISLAND CHURCH

DEDICATED TO BLESSED KATERI

Big Cove Reserve N.B.

St Ann's Church

For Georges Courties

P6-66 5/2

2

1890









IN LOVING MEMORY OF  
MY FATHER CARMELO MARANDINO  
MY HUSBAND LUIGI STROMILLO  
GIACINTA MARANDINO STROMILLO  
1998













The National Shrine

WASHINGTON D.C.



S-40

*J. B. Gannale*  
*0/085*

The National Shrine, the largest Catholic Church in the United States and the seventh largest in the world is contemporary in style, yet with strong Byzantine-Romanesque influence. Built as were medieval cathedrals without any steel skeleton or framework, the Shrine is fashioned entirely of stone, brick, tile and concrete. The National Shrine stands as a great symbol of the faith and devotion of Catholics throughout the United States.

The National Shrine of the Immaculate Conception  
WASHINGTON D.C.

PUBLISHED BY SILBERNE, SALES INC., WASHINGTON, D.C. 20018

by Silberne

THE DISTINGUISHED COLLECTION



TALCARDS By Komar & Geller Bologna - Italy  
PRINTED IN ITALY









